



DODATEK č. 6 **ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání** **č. 2012/05/348/Do ze dne 12.09.2012**

uzavřený dle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, mezi těmito smluvními stranami:

1. statutární město Třinec

Adresa: Jablunkovská 160, Třinec, PSČ: 739 61
Zastoupeno: **RNDr. Věra PALKOVSKÁ**, primátorka
IČO: 00297313
DIČ: CZ00297313, *pronajímatel je plátcem DPH*
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.
Číslo účtu: XXXXXXXXXX

jako **pronajímatel** na straně jedné,

2. KALBA Group s.řo.

Sídlo: Český Těšín, Smetanova 173/2, PSČ 737 01
Zastupující: **Olga VALENTOVÁ**, jednatelka společnosti
IČO: 06095917, *nájemce není plátcem DPH*

jako **nájemce** na straně druhé

a

3. VALENTA Richard

Sídlo: Český Těšín, Jablunkovská 853/46, PSČ 737 01
IČO: 75909174
DIČ: CZ820628284933, *nájemce je plátcem DPH*

jako **předcházející nájemce**.

cm 41

A.

Tímto dodatkem č. 6 ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 2012/05/348/Do ze dne 12.09.2012 se tato smlouva mění a upravuje v níže uvedeném znění.

- 1) **Změna smluvní strany** – s účinností tohoto dodatku se novým nájemcem v tomto smluvním vztahu stává společnost KALBA Group s.r.o., se sídlem Český Těšín, Smetanova 173/2, PSČ 737 01, IČO 0609591 (viz příloha č. 1).
- 2) **Úvodní ustanovení** – v souvislosti se změnou smluvní strany nájemce se znění textu v odst. 2 vypouští a nově zní takto:

2. Správu předmětu nájmu vykonává statutární město Třinec, odbor správy majetku města:

Adresa

Magistrát města Třince
Obor správy majetku města
Jablunkovská 160
739 61 Třinec

Bankovní spojení

Komerční banka, a.s., pobočka Frýdek-Místek, exp. Třinec
Číslo účtu: [REDACTED]
Variabilní symbol: (VS) 1040320405
Konstantní symbol: (KS) 0308

- 3) **Článek IV. Cena nájmu** - text odst. 4 čl. IV. se z důvodu poskytnutí finančního příspěvku v návaznosti na podporu de minimis vypouští v celém svém znění a nově zní takto:
4. Pronajímatel se ode dne 01.01.2015 zavázal poskytovat nájemci na provoz veřejného sociálního zařízení a úklid čekárny v budově čp. 403 na ul. Frýdecké v Třinci finanční příspěvek ve výši **18 tis. Kč měsíčně** na pokrytí finanční ztráty vzniklé provozováním veřejného sociálního zařízení v téže budově, a to **na účet číslo [REDACTED] vždy k poslednímu dni příslušného měsíce za daný kalendářní měsíc v roce**. Z důvodu převodu smluvního vztahu bude na tento účet poskytován příspěvek do 31.01.2019. Pro období od 01.02.2019 bude příspěvek poskytován na účet s novým číslem [REDACTED]. K uvedené částce bude připočtena aktuální sazba DPH.

Finanční příspěvek ve výši 18 tis. Kč měsíčně dle smlouvy o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 2012/05/348/Do ze dne 12.09.2012 uzavřené mezi pronajímatelem a nájemcem, ve znění všech dodatků k ní, **představuje** ve smyslu zák. č. 215/2004 Sb., o úpravě některých vztahů v oblasti veřejné podpory (ve znění novely č. 109/2009 Sb.), podporu de minimis. Z toho důvodu je postupováno dle Nařízení Komise (EU) č 1407/2013 ze dne 18. prosince 2013 o použití článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie na podporu de minimis a dle zákona č. 215/2004 Sb., o úpravě některých vztahů v oblasti veřejné podpory (ve znění novely č. 109/2009 Sb.). Výše poskytnuté podpory bude evidována v registru podpor malého rozsahu.

Výše podpory de minimis je pro období 01.01.2019 – 31.12.2019 ve výši 216 tis. Kč, tj. 18 tis. Kč * 12 měsíců.

Oba klienti, předcházející nájemce i nájemce, souhlasí s ustanovením tohoto odstavce a berou na vědomí povinnost pronajímatele evidovat výši poskytnuté podpory de minimis v registru podpor malého rozsahu spravovaným Úřadem pro ochranu hospodářské soutěže a Ministerstvem zemědělství.

Pro rok 2019 bude výše poskytnuté podpory se minimis evidována v registru podpor malého rozsahu takto:

Pan Richard Valenta – za období **01.01.2019 – 31.01.2019 ve výši 18 tis. Kč**

Společnost KALBA Group s.r.o. – za období **01.02.2019 – 31.12.2019 ve výši 198 tis. Kč**

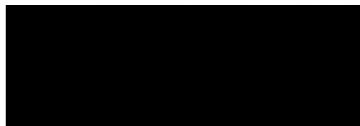
B.

1. Ostatní články smlouvy o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 2012/05/348/Do ze dne 12.09.2012 se nemění a zůstávají v platnosti beze změny.
2. Změny této smlouvy lze provést vždy ve formě písemného dodatku k této smlouvě, vyjma ustanovení o právu pronajímatele jednostranně dohodnuté nájemné navýšit v závislosti na míře inflace vyhlášené Českým statistickým úřadem, což bude nájemci oznámeno písemně.
3. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek č. 6 ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 2012/05/348/Do ze dne 12.09.2012 před jeho podpisem přečetly a že byl uzavřen po vzájemném projednání podle jejich pravé, dobrovolné a svobodně projevené vůle, nikoli v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek. S obsahem tohoto dodatku souhlasí, na důkaz čehož připojují své vlastnoruční podpisy.
4. Tento Dodatek je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech, z nichž po jednom výtisku obdrží nájemce i předcházející nájemce a dva výtisky obdrží pronajímatel.
5. Smluvní strany udělují tímto v souladu s ustanovením § 5 odst. 2 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů souhlas se zpracováním a zveřejněním osobních údajů uvedených v tomto Dodatku, včetně nájemní smlouvy a všech příslušných dodatků k ní, za účelem jejich zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, a to na dobu neurčitou.
6. Smluvní strany se dohodly, že pronajímatel zašle správci registru smluv tento Dodatek k uveřejnění. Tato povinnost se týká i všech následujících dodatků uzavřených v budoucnosti k této smlouvě.
7. Úprava inflační doložky, včetně uzavření příslušného dodatku k této smlouvě, byla schválena na 55. schůzi Rady města Třince dne 20.06.2016, usnesením číslo 2016/2084, nadpoloviční většinou hlasů všech členů rady města.
8. Záměr města udělit souhlas s převodem nájmu byl zveřejněn na úřední desce a webových stránkách města v období 20.12.2018 – 07.01.2019.

9. Uzavření dodatku č 6 ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 2012/05/348/Do ze dne 12.09.2012 bylo schváleno na 7. schůzi Rady města Třince dne 21.01.2019, usnesením číslo 2019/258, nadpoloviční většinou hlasů všech členů rady města.

V Třinci dne **24. 01. 2019**

Za pronajímatele:
statutární město Třinec

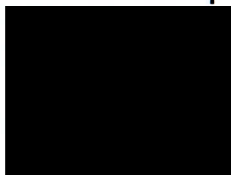


RNDr. Věra PALKOVSKÁ
primátorka



V Třinci dne **28. 01. 2019**

Za nájemce:
KALBA Group s.r.o.



Olga VALENTOVÁ
jednatelka společnosti

Předcházející nájemce:



Richard VALENTA



Smlouva o koupi závodu

kterou níže uvedeného dne, měsíce a roku dle ust. § 2079 a násl. za použití ust. § 2175 a
násl. zák. č. 89/2012 Sb. uzavřeli:

pan

Richard Valenta

na

IČ: 75989174

se sídlem Jablunkovská 853/46, 737 01, Český Těšín

jako prodávající

a

společnost

KALBA Group s.r.o.

IČ: 06095917

se sídlem Smetanova 173/2, 737 01 Český Těšín

zastoupena Olgou Valentovou, jednatelkou

jako kupující

I.

Preamble

(1) Prodávající prohlašuje, že je výlučným vlastníkem Závodu, který tvoří soubor hmotných, jakožto i nehmotných a osobních složek podnikání, a má taková vlastnická nebo jiná práva k veškerým částem Závodu, tak jak jsou vymezeny v této smlouvě, opravňující prodávajícího uzavřít tuto smlouvu. K Závodu náleží věci, práva a jiné majetkové hodnoty, které ke dni podpisu této smlouvy náleží prodávajícímu, není-li stanoveno jinak, a slouží k provozování Závodu nebo vzhledem ke své povaze mají tomuto účelu sloužit.

(2) Závod slouží k provozování podnikatelské činnosti prodávajícího pod obchodním jménem Richard Valenta, IČ: 75989174, se sídlem Jablunkovská 853/46, 737 01, Český Těšín a je tvořen provozovnou veřejného sociálního zařízení na adrese Frýdecká 403, 739 61 Třinec, identifikační číslo provozovny dle živnostenského rejstříku 1009573403. V této souvislosti prodávající prohlašuje, že budova, v níž je umístěna provozovna tvořící součást Závodu, je součástí pozemku parc. č. 813/2 - zastavěná plocha a nádvoří, v k.ú. i obci Třinec, jehož vlastníkem je Statutární město Třinec, se sídlem Jablunkovská 160, 739 61 Třinec, kdy provozovna je v uvedené budově umístěná na základě nájemní smlouvy uzavřené s vlastníkem budovy ze dne 12.9.2012.

(3) Kupující prohlašuje, že byl před podpisem této smlouvy seznámen se zněním citované nájemní smlouvy ze dne 12.9.2012 včetně všech dodatků a je si vědom veškerých práv a povinností z této smlouvy vyplývajících.

(4) Prodávající dále prohlašuje, že Statutární město Třinec, jakožto vlastník prostor, kde je umístěna provozovna tvořící Závod popsany shora, doposud neudělil souhlas s převodem Závodu dle této smlouvy, resp. souhlas se změnou v osobě nájemce provozovny, přičemž žádost o udělení souhlasu se prodávající zavazuje podat bez zbytečného odkladu po podpisu této smlouvy. Smluvní strany se dále dohodly na tom, že v případě, že nedoručí k udělení souhlasu ze strany pronajímatele provozovny, tato smlouva zaniká.

II.

Předmět smlouvy

(1) Prodávající touto smlouvou prodává a převádí kupujícímu do jeho vlastnictví Závod, jakožto soubor hmotných, nehmotných a osobních složek podnikání, jak je tento specifikovaný v čl. I. této smlouvy a kupující tento Závod se všemi právy a povinnostmi do svého vlastnictví přijímá a kupuje za sjednanou kupní cenu.

III.

Kupní cena

(1) Účastníci této smlouvy se dohodli na výši kupní ceny za převod Závodu ve výši 50.000,- Kč.

(2) Kupující se zavazuje zaplatit prodávajícímu dohodnutou kupní cenu ve výši 50.000,- Kč ve lhůtě do jednoho měsíce od podpisu této smlouvy za předpokladu, že do té doby bude udělen souhlas pronajímatele specifikovaný v čl. I. odst. (4) této smlouvy, jinak do 5 dnů ode dne, kdy bude kupujícímu ze strany prodávajícího oznámeno a prokázáno, že souhlas pronajímatele byl udělen.

(3) V případě porušení závazku kupujícího uhradit kupní cenu ve výši a lhůtě sjednané v tomto článku se kupující zavazuje zaplatit prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč. Pokud nebude kupní cena uhrazena ani ve lhůtě do 10 dnů ode dne její splatnosti, je prodávající oprávněn od této smlouvy odstoupit.

(4) Kupující dále bere na vědomí, že prodávající je plátcem DPH, a proto bude sjednaná kupní cena navýšena o 21 % DPH.

IV.

Zvláštní ustanovení

(1) Účastníci této smlouvy se dohodli na tom, že ve lhůtě do 5 dnů ode dne nabytí účinnosti této smlouvy sepiší zápis o předání závodu, který bude obsahovat vše, co závod zahrnuje a co se kupujícímu předává.

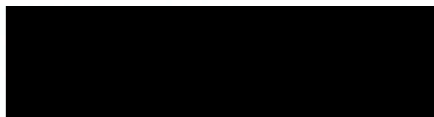
(2) Kupující tímto prohlašuje, že je seznámen se stavem Závodu, má dostatečné informace týkající se závodu a v tomto stavu Závod do svého vlastnictví přijímá.

V.
Závěrečná ujednání

- (1) Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Účinnosti tato smlouva nabývá kumulativním splněním dvou podmínek, a to udělením souhlasu pronajímatele s převodem nájmu dle čl. I. odst. (4) této smlouvy a zveřejněním dokladu o koupi závodu do sbírky listin v příslušném obchodním rejstříku.
- (2) Smluvní strany se dohodly, že veškeré písemnosti související s touto smlouvou, týkající se projevů vůle, práv a povinností vyplývajících z této smlouvy budou doručovány na adresu uvedenou u účastníků v záhlaví této smlouvy, či jinou adresu účastníky písemně sdělenou a považují se za doručené pátým dnem ode dne odeslání takovéto písemnosti doporučenou poštovní zásilkou na adresu druhé smluvní strany, bez ohledu na skutečnost, zda takováto zásilka byla adresátem převzata či se vrátila odesílateli zpět.
- (3) Tato smlouva je sepsána ve třech vyhotoveních s platností originálu, z nichž každý z účastníků obdrží po jednom a jedno vyhotovení bude sloužit ke zveřejnění ve sbírce listin.
- (4) Účastníci této smlouvy prohlašují, že jsou plně svéprávní a oprávněni k uzavření této smlouvy, že tato smlouva byla sepsána podle jejich pravé, vážné a svobodné vůle, bez nátlaku a nikoliv za nápadně nevýhodných podmínek, tuto si přečetli, s jejím obsahem souhlasí, na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

V Třinci dne 31. října 2018

prodávající



Richard Valenta

kupující

KAL



.....
Olga Valentová
jednatel